

Hávdálá – Szombatbúcsúztató

Hiné, El jesuáti, evtách ve lo efchád, ki ázi vezimrát já Ádonáj vájhi li lijesuá. Vesávtem májim beszászon, mimáánéj hájesuá. LáÁdonáj hájesuá, ál ámchá virchátechá szelá. Ádonáj cváot imánu miszgáv lánu Elohé Jáákov szelá. Ádonáj cváot ásré ádam botéach bách. Ádonáj hosiá hámelech jáánénu vejom kárénu.

Íme, szabadulásom Istene, benne bízom, nem félek, mert erősségem az Örökkévaló: neki énekelek, és megsegít. Vígan meríthettek akkor a szabadulás forrásvizéből. Az Örökkévalóé a segítség, népeden áldásod, szelá. A Seregek ura velünk van, Jákob Istene az erősségünk, szelá! Seregek ura, boldog, aki benned bízunk! Örökkévaló, segíts meg, Urunk hallgasson meg minket aznap, amikor hozzá fordulunk!

(Együtt):

Lájhudim hájtá orá, veszimchá veszászon vikár. Ken tihje lánu!
A zsidókra fény derült, öröm, vigasz és tisztelet, így legyen velünk is!

Kosz jesuot eszá uvsém Ádonáj ekrá
Az üdv poharát emelem, és az Örökkévaló nevét hívom:

Báruch átá Ádonáj, Elohénu melech háolám, boré peri hágáfen

Áldassál Te, Örökkévaló, Istenünk, a világ királya, aki a szőlő gyümölcsét teremtette!

Báruch átá Ádonáj, Elohénu melech háolám, boré miné beszámim

Áldassál Te, Örökkévaló, Istenünk, a világ királya, aki mindenféle illatszert teremtett!

Báruch átá Ádonáj, Elohénu melech háolám, boré meoré háés

Áldassál Te, Örökkévaló, Istenünk, a világ királya, aki a tűz fényét teremtette!

Báruch átá Ádonáj, Elohénu melech háolám, hámvdil ben kodes lechol, ben or láhósech, ben Jisráel leámim, ben jom hásvii leséset jemé hámásze. Báruch átá Ádonáj, hámvdil ben kodes lechol.

Áldassál Te, Örökkévaló, Istenünk, a világ királya, aki elválasztja a szentet a mindennapitól, a világosságot a sötétségtől, Izraelt a népektől, a hetedik napot a hat munkanaptól. Áldassál Te, Örökkévaló, Istenünk, a világ királya, aki elválasztja a szentet a mindennapitól!